

Ми вважаємо, що для створення таких словників потрібні державні програми, спрямовані на здійснення глибокого аналізу мовних процесів і вирішення мовних проблем.

Матяш А.
НТУ «ХП»

О СТАТУСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Предоставление русскому языку статуса государственного уже девятнадцать лет служит на Украине предметом политических манипуляций. Информационное воздействие средств массовой информации, множества заокеанских фондов, взявших на содержание местных политологов; государственного аппарата, проводящего линию русофобии в сфере образования и культуры... как противостоят этому?

Во время проведения опроса западными социологами населению Украины были предложены анкеты на русском и украинском языке с одинаковыми вопросами. Лишь 17% опрошенных предпочли отвечать на украинском языке. И, несмотря на то, что украинские СМИ не решились опубликовать результаты этого опроса, данные западных социологов стали объектом обсуждения в Интернет-блогах и социальных сетях.

Для получения поддержки со стороны русскоязычного населения украинская политическая элита перед каждым президентскими или парламентскими выборами обещает повысить статус русского языка до государственного. Понятно, что, ориентируясь лишь на украиноязычного избирателя, сложно рассчитывать на победу. Но сразу после прихода к власти о своих обещаниях политики, как правило, забывают.

Русскому же языку Закон Украины 2012 г. предоставил специальный статус значительно более высокий, чем остальным «другим языкам» и чем статус региональных языков в понимании Хартии о языках, так как в отличие от таких языков статус русского распространялся на всю территорию Украины:

«Громадянин у праві звертатися до державних, партійних, громадських органів, підприємств, установ і організацій українською чи іншою мовою на роботі, російською мовою або мовою, прийнятою для сторін. Службові особи державних, партійних, громадських органів, установ і організацій повинні володіти українською й російською мовами, а в разі потреби – й іншою національною мовою в обсязі, необхідному для виконання службових обов'язків».

Если кто-то считает, что это не статус второго языка в государстве, пусть попробует обратиться к чиновникам в Донецкой области на

региональном вен-герском или белорусском. Или попробует обратиться на русском языке к чиновнику в Польше или Эстонии: даже тот, кто там знает русский язык, вряд ли ответит на русскоязычный запрос. Ведь статус языка в государстве не обязательно должен подтверждаться в конституции или законе фразой «официальный язык». В Конституции и законах США не написано, что английский – официальный/государственный. То же самое – в отношении русского языка в СССР: он был лишь «языком межнационального общения».

Можно понять, когда об особом государственном статусе русского языка в Украине не знают обычные граждане. Но поражает, что за особый статус русского языка второе десятилетие «борются» множество партий. Ведь бороться за придание особого статуса русскому языку в Украине – это то же, что бороться сегодня за введение уголовного наказания за воровство.

Сегодня статус украинского языка юридически выше русского только в том, что на первом издаются законы, должны производиться все надписи (в определённых случаях могут дублироваться на русском и др. языках), на нём должны общаться сами чиновники.

На улицах Киева постоянно слышно, как кто-то спрашивает на украинском, а ему отвечают на русском. На всех Интернет-форумах часть посетителей пишет на украинском, часть – на русском. И все друг друга понимают без переводчика.

Даже если какой-то гражданин Украины и не поймет чиновника, говорящего на украинском, Закон гласит: «Рішення по суті звернення оформлюється українською мовою чи іншою мовою роботи органу або організації, до якої звернувся громадянин. За бажанням громадянина таке рішення може бути видане йому в перекладі російською мовою».

Международный опыт показывает, что чиновников законодательно принуждают отвечать на двух языках, а законы и надписи обязательно дублируют из практических соображений: когда граждане страны не могут понимать один язык, чего не скажешь о языковой ситуации в нашей стране.

Нідельський Д.
НТУ «ХПІ»

ІСТОРИЧНІ НАЗВИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Українська мова є історично недавньою назвою: на Закарпатті цю назву почали використовувати у 20-х–30-х рр. ХХ ст. Хоча друга назва на позначення південних земель Русі – «Україна» – уперше зафіксована